



Orona

2017

ANNUAL REPORT



0	Wystawa archeologiczna Archaeological exhibition	0	Wejście / Wyjście Entrance / exit
-1	Informacja Information	-2	Szatnia Cloakroom
-2	Sala konferencyjna Conference room	-3	Sala kinowa Cinema
-3	Wystawa główna Main exhibition	-3	Sala konferencyjna Conference room
	Wystawa dla dzieci Children's exhibition		Szatnia Cloakroom
	Wystawa czasowa Temporary exhibition		
	Kasy Tickets		

President's Message

BUILDING OUR FUTURE



EN

OIER LIZARAZU

President

Thanks to the personal and collective commitment, participation and involvement of everyone at ORONA, in 2017 we came to the end of another successful financial year.

We continue to raise initiatives to strengthen our project, and to accommodate new generations. As in the past, it is this commitment to the future of those present today that will consolidate the cooperative project in Europe, and the transformation processes that we have initiated will enable us to face a new competitive dimension in Europe.

Thanking everyone involved, I encourage you to persevere with our project. It will be key to ensuring our autonomy and continuing to build our future.

My best wishes.

FR

OIER LIZARAZU

Président

En 2017, grâce à l'engagement, à la participation et à l'implication personnelle et collective de toutes les personnes faisant partie d'ORONA, nous sommes parvenus à clôturer encore un bon exercice.

Nous continuons à développer des initiatives visant à renforcer notre projet et intégrer les nouvelles générations. Tout comme par le passé, c'est l'engagement pour l'avenir de ceux qui sont aujourd'hui présents qui permettra de consolider ce projet coopératif et les processus de transformation que nous avons entamée nous permettront de faire face à une compétition d'une nouvelle dimension en Europe.

En remerciant tous ceux qui ont participé, je vous encourage à continuer à contribuer à notre projet. C'est la clé qui garantit notre autonomie et nous permet de continuer à construire notre avenir.

Un grand merci.

“The commitment to the future of those present here today will consolidate this Cooperative Project in Europe”

NL

OIER LIZARAZU

Voorzitter

Dankzij die afspraak, de inzet en de persoonlijke en gezamenlijke betrokkenheid van allen die deel uitmaken van ORONA, hebben we in 2017 een uitstekend boekjaar gehad.

We blijven initiatieven voorstellen om ons project sterker te maken en nieuwe generaties hun plaats te geven. Net als in het verleden is het de afspraak met de toekomst van allen die hier vandaag aanwezig zijn die ervoor zorgt dat we erin zullen slagen dit samenwerkingsproject in Europa te consolideren en dankzij de omvormingsprocessen die we hebben opgestart, kunnen we de uitdagingen van een nieuwe concurrentiebederfing in Europa aangaan.

Ik dank u allen voor uw inzet en nodig u vriendelijk uit te blijven bijdragen aan ons project. Dit zal van fundamenteel belang zijn om onze zelfstandigheid te waarborgen en aan onze toekomst te blijven bouwen.

Met hartelijke groeten.

NO

OIER LIZARAZU

Styreformann

Takket være en individuell og kollektiv innsats, deltakelse og engasjement frå alle i ORONA i 2017, har vi lagt bak oss et år med gode resultater.

Vi fortsetter å ta initiativer for å styrke vårt prosjekt og imøtekomme nye generasjoner. På samme måte som i fortiden, er det fremtidsengasjementet hos de tilstedestående i dag som vil sørge for å styrke dette samarbeidsprosjektet i Europa, og omstillingsprosessene som vi har initiert vil la oss håndtere en ny konkurransedimensjon i Europa.

Takknemlig overfor alles deltakelse oppmuntrer jeg dere til å fortsette å bidra til vårt prosjekt. Det vil være nøkkelen til å garantere vår selvstendighet og fortsettelsen på byggingen av vår fremtid.

En hjertelig hilsen til alle.

PL

OIER LIZARAZU

Prezes

W roku 2017 dzięki zaangażowaniu, uczestnictwu oraz staraniom poszczególnych osób i całego zespołu firmy ORONA udało się nam po raz kolejny osiągnąć dobre wyniki.

Wciąż wdrażamy inicjatywy, dzięki którym wzmacniamy nasz projekt i tworzymy przestrzeń dla kolejnych pokoleń. Podobnie jak miało to miejsce dotychczas, zaangażowanie obecnych pracowników w działania ukierunkowane na przyszłość przyczyni się do wzmocnienia pozycji tego wspólnego przedsięwzięcia w Europie, a zainicjowane przez nas procesy transformacji pozwolą nam stawić czoła wyzwaniom, jakie niesie nowy wymiar konkurencji w Europie.

Dziękuję wszystkim za udział w naszym projekcie i zachęcam Was do dalszego przyczyniania się do jego realizacji. Ma to kluczowe znaczenie dla zagwarantowania naszej niezależności i dalszego budowania naszej przyszłości.

Serdecznie pozdrawiam.

Managing Director's Message

AN IMPORTANT STEP TOWARDS BUILDING OUR FUTURE



EN

JAVIER MUTUBERRIA

Managing Director

Commitment, Trust, Reliability, Flexibility and Agility, along with Cooperative Principles, form the foundation that underpins the relationship we have with our environment as essential values to build and develop our social-business position now and in the future.

This commitment has been the foundation of our success, and we believe it is the foundation we need to continue our consolidation throughout Europe. We are faithful to the idea that we can be great without losing the essence of who we are, what makes us different and what makes us succeed.

In this regard, in 2017 we have taken another important step down that path.

In quantitative terms, we have overcome some psychological barriers that we had set as objectives, having for example, exceeded 5,000 staff and sales of 700 million €.

In qualitative terms, we are preparing for the Project Orona EU with multiple initiatives, among which we can highlight organizational transformation, the digitalisation project or the targeting of assets, just to name a few.

I would like to point out that in 2017 we celebrated the fourth anniversary of Orona Ideo, which represents the mainstay of our model of innovation and generates an ecosystem that allows us to be in permanent contact with society, with an increasingly relevant role of the Orona Fundazioa. Our commitment to the future and the environment are essential to ORONA, and that is why we are committed to generating knowledge through collaborative environments based on the relationship between University, Research, Business and Society.

Within our CSR, this year we have once again confirmed our commitment to the United Nations Global Compact, further bolstering concepts such as respect, good practices in the field of the environment or the sustainability of our products and services.

We are very proud of how this year has culminated, since it is the culmination of all the excellent work carried out, and because it constituted an important step toward building our future, though we are well aware there is still a long road ahead.

Congratulations to all of you.

FR

JAVIER MUTUBERRIA

Directeur Général

L'Engagement, la Confiance, la Fiabilité, Flexibilité et la Rapidité alliés aux Principes de Coopération, forment la base sur laquelle repose notre relation avec notre environnement. Ce sont des valeurs essentielles pour construire et développer notre positionnement socio-économique actuel et futur.

Cet engagement a été la base de notre succès et nous pensons qu'il peut être le substrat nécessaire pour poursuivre notre consolidation en Europe. Nous sommes fidèles à l'idée que l'on peut être grand sans renoncer à garder l'essence de ce que nous sommes, de ce qui nous différencie et de ce qui nous fait triompher.

En ce sens, en 2017 nous avons de nouveau fait un pas important dans cette voie.

Au niveau des chiffres, nous avons dépassé certaines barrières psychologiques que nous avons définies comme objectifs. Par exemple, les ressources humaines ont dépassé les 5000 personnes et les ventes 700 millions d'euros.

En termes qualitatifs, nous préparons au Projet Orona UE avec de multiples initiatives, parmi lesquelles la transformation de l'organisation, le projet de numérisation ou la concentration des actifs, pour n'en citer que quelques-uns.

Je ne peux manquer de signaler qu'en 2017, nous avons célébré le quatrième anniversaire d'Orona Ideo, qui représente le pilier fondamental de notre modèle d'innovation et crée un écosystème qui nous permet d'être en contact permanent avec la société, avec un rôle de plus en plus important pour Orona Fundazioa. L'engagement pour l'avenir et l'environnement sont essentiels pour ORONA et nous parions donc sur la création de connaissance par l'intermédiaire d'environnements collaboratifs, basée sur le lien entre l'Université, la Recherche, l'Entreprise et la Société.

Dans le cadre de la RSC, nous avons également confirmé cette année notre adhésion au Pacte Mondial des Nations Unies, renforçant encore plus les concepts tels que le respect, les bonnes pratiques dans le cadre de l'environnement ou la durabilité de nos produits et services.

Nous avons terminé une année dont nous sommes fiers car elle représente de la meilleure manière le résultat de l'excellent travail réalisé et une étape supplémentaire importante dans la construction de notre avenir, même si nous sommes pleinement conscients qu'il nous reste beaucoup de choses à faire.

Félicitations à tous et à toutes.

“Aspiring to consolidate a Cooperative Project in Europe”

NL

JAVIER MUTUBERRIA

Algemeen Directeur

Verbintenis, Vertrouwen, Betrouwbaarheid, Flexibiliteit en Snelheid vormen samen met de Samenwerkingsprincipes de basis waarop de relatie met onze omgeving is gebaseerd. Dit zijn essentiële waarden om onze huidige en toekomstige sociaal-zakelijke positionering op te bouwen en te ontwikkelen.

Deze verbintenis ligt aan de basis van ons succes en we zijn van mening dat het de noodzakelijke voedingsbodem kan zijn voor verdere consolidatie in Europa. We zijn trouw aan het idee dat we kunnen blijven groeien zonder af te zien van onze essentie, van wat ons anders maakt en van wat ons succesvol maakt.

In die zin hebben we in 2017 opnieuw een belangrijke stap in die richting gezet.

Wat de cijfers betreft, hebben we een aantal psychologische grenzen overschreden die we als doelstelling hadden gesteld. Zo hebben we nu bijvoorbeeld een personeelsbestand van meer dan 5.000 personen en een omzet van meer dan 700 miljoen €.

Wat de kwaliteit betreft, bereiden we ons momenteel voor op het Project Orona EU, met tal van initiatieven waaronder een grondige reorganisatie, het digitaliseringsproject en het doelgerichte gebruik van de activa, om er maar enkele op te noemen.

Ik wil zeker niet nalaten te vermelden dat we in 2017 de vierde verjaardag van Orona Ideo vierden. Dit is de hoeksteen van ons innovatiemodel en zorgt voor een ecosysteem waarin we in permanent contact kunnen staan met de maatschappij. Hierbij krijgt Orona Fundazioa een steeds belangrijker rol toebedeeld. Onze afspraak met de toekomst en de omgeving is fundamenteel voor ORONA en daarom zetten we in op het opbouwen van kennis in een klimaat van samenwerking op basis van de relatie tussen de Universiteit, Onderzoek, de Bedrijfswereld en de Maatschappij.

Op het gebied van Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen hebben we dit jaar eens te meer onze aansluiting bij het Mondiaal Pact van de Verenigde Naties bevestigd en concepten zoals respect, goede praktijken op het vlak van milieu en duurzaamheid van onze producten en diensten zekergesteld.

We hebben een jaar rondgemaakt waar we bijzonder trots op zijn dankzij het uitstekende werk dat we hebben geleverd en omdat het alweer een belangrijke stap betekent in de vormgeving van onze toekomst. Toch zijn we er ons volkomen van bewust dat er nog veel werk aan de winkel is.

Iedereen van harte gefeliciteerd.

NO

JAVIER MUTUBERRIA

Administrerende Direktør

Forpliktelse, Tillit, Pålitelighet, Flexibilitet og Smidighet er, sammen med våre Samarbeidsprinsipper, verdene som danner grunnlaget som opprettholder forbindelsen med våre omgivelser og er grunnleggende for å bygge og utvikle vår nåværende og fremtidige sosiale og forretningsmessige posisjon.

Denne forpliktelsen har vært grunnlaget for vår suksess og vi tror at det kan være den nødvendige kjernen for å fortsette å styrke oss i Europa. Vi er lojale til tanken om at man kan være stor uten å gi avkall på essensen av hva vi er, det som gjør oss forskjellige og som gjør at vi kan vinne frem.

Vi har i 2017 igjen tatt et stort skritt på denne reisen.

Når det gjelder kvantitative størrelser så har vi overkommet noen psykologiske barrierer som vi hadde satt som målsetninger, ved at vi, feks. har passert 5000 ansatte og salg på 700 millioner euro. Kvalitetsmessig forbereder vi oss med Prosjektet Orona UE med flere initiativer, hvor vi kan fremheve den organisatoriske omdannelsen, digitaliseringsprosjektet eller målrettingen av aktiva, for å nevne noen.

Jeg vil også nevne at vi i 2017 har feiret den fjerde årstiden til Orona Ideo, som representerer en fundamental pilar i vår innovasjonsmodell og som genererer et økosystem som lar oss være i permanent kontakt med samfunnet, med en stadig viktigere rolle for Orona Fundazioa. Fremtidsengasjementet og omgivelsene er avgjørende for ORONA, og av den grunn satser vi på kunnskapsutvikling gjennom våre samarbeidsmiljøer og bygger på relasjonen mellom Universitet, Forskning, Selskapet og Samfunnet.

Når det gjelder samfunnsansvar har vi i år igjen bekreftet vår tilslutning til FNs Global Compact for på den måten å legge enda mer vekt på konsepter som respekt, god forretningspraksis overfor miljøet eller bærekraft i våre produkter og tjenester.

Vi har avsluttet et år som vi er stolte av, fordi vi gjennomfører det utførte arbeidet på den best tenkelige måten, og fordi det utgjør enda et viktig skritt i byggingen av vår fremtid, selv om vi er fullt klar over at det fortsatt gjenstår mye å gjøre.

Gratulerer alle dere.

PL

JAVIER MUTUBERRIA

Dyrektor Generalny

Zaangażowanie, Zaufanie, Niezawodność, Elastyczność i Sprawność w połączeniu z Zasadami Korporacyjnymi stanowią podstawę, na której opiera się relacja, jaką utrzymujemy z naszym otoczeniem, ponieważ są wartościami o zasadniczym znaczeniu dla budowania i rozwoju naszej obecnej i przyszłej pozycji społeczno-biznesowej.

Na bazie tego zaangażowania zbudowaliśmy nasz sukces. Uważamy, że stanowi ono niezbędne podłoże dla dalszego wzmocnienia naszej pozycji w Europie. Pozostajemy wierni idei, że można być wielkim, nie rezygnując z zachowania istoty tego, kim jesteśmy, co nas wyróżnia i dzięki czemu zwyciężamy.

W 2017 r. znów poczyniliśmy ważny krok na tej drodze.

Pod względem ilościowym przekroczyliśmy pewne bariery psychologiczne, które wyznaczyliśmy sobie za cele. Na przykład zatrudniamy już ponad 5000 osób, a wartość naszej sprzedaży wynosi ponad 700 mln EUR.

W kategoriach jakościowych przygotowujemy się do Projektu Orona UE za pomocą wielu inicjatyw, wśród których możemy wymienić na przykład reorganizację, projekt dotyczący cyfryzacji, czy też koncentrację aktywów.

Nie chciałbym pominąć faktu, że w 2017 r. świętowaliśmy czwartą rocznicę istnienia Orona Ideo, najważniejszego filaru naszego modelu innowacji, stanowiącego ekosystem umożliwiający nam utrzymanie ciągłego kontaktu ze społeczeństwem wraz ze zwiększaniem roli, jaką odgrywa Orona Fundazioa. Zaangażowanie w przyszłość i otoczenie mają zasadnicze znaczenie dla firmy ORONA. Z tego względu stawiamy na rozwój wiedzy w ramach współpracy, opierając się na relacjach ze środowiskiem Akademickim, Badawczym, Biznesowym i Społecznym.

W obszarze odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw w tym roku ponownie potwierdziliśmy nasz udział w inicjatywie Global Compact zaproponowanej przez ONZ, w jeszcze większym stopniu dbając o takie kwestie, jak szacunek, dobre praktyki w dziedzinie środowiska czy zrównoważony rozwój naszych produktów i usług.

Jesteśmy bardzo dumni z minionego roku, ponieważ stanowi on najlepsze podsumowanie doskonałej wykonanej pracy i jest kolejnym istotnym krokiem na drodze do budowy naszej przyszłości, chociaż jesteśmy w pełni świadomi, że zostało nam jeszcze wiele do zrobienia.

Gratulacje dla wszystkich.

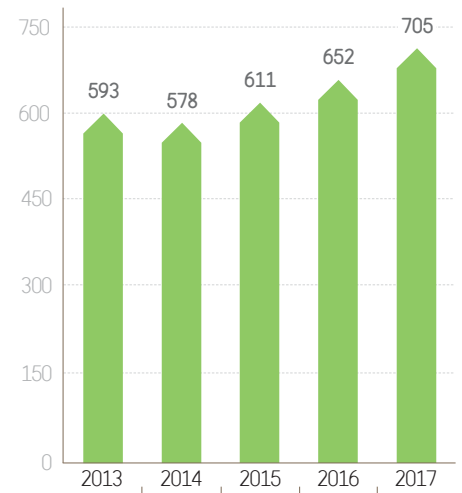
Continued effort, promoting competitiveness through the involvement of the entire group

MAXIMUM EFFICIENCY IN THE ORGANIZATION AS A WHOLE

124 ME

Profit (Ebitda)

 Consolidated
sales (Me)



EN

To remain competitive requires a sustained effort, adaptation to the new needs of the business and striving for maximum efficiency in the organization as a whole.

ORONA carries out its activity in a challenging global economic framework. The Euro Zone and the national stage have experienced a mild recovery in 2017 compared to previous years but the elevation sector continues to face significant challenges.

In this context, ORONA's presence on the old continent is becoming more prominent, where we continue to strengthen our profile as a global company.

Competitiveness in terms of products, services and processes is a fundamental element, ensuring that best practices are also present in international markets. That said, it is clear that we must provide an adequate service from the Corporation to the businesses and offer them, among others, ad-hoc support for their needs through an adequate offer within the systems. Simultaneously we must continue monitoring policy developments and the competitive context to adapt our strategy to the needs of the market. The commitment to ensure a competitive business profile must involve all of us.

Once again the continued joint effort of the whole group has been key in culminating this business year successfully.

FR

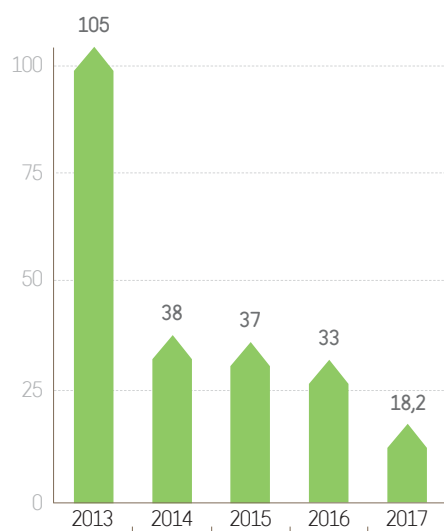
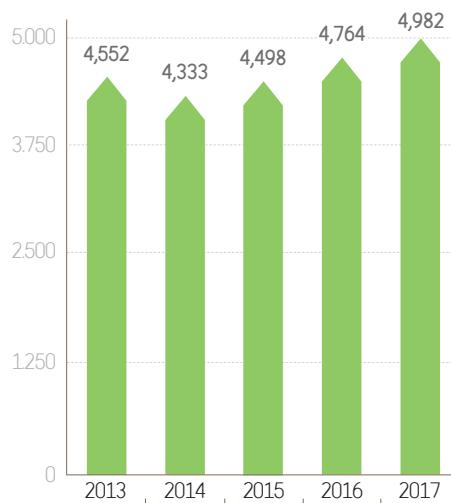
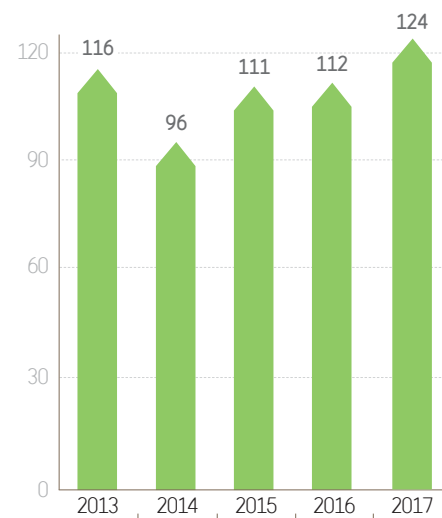
Continuer d'être compétitifs exige un effort permanent, une adaptation aux nouveaux besoins du secteur et la recherche de l'efficacité maximale de l'ensemble de l'organisation.

ORONA exerce son activité dans un cadre économique mondial difficile. La Zone Euro et le scénario national ont connu en 2017 une légère reprise par rapport aux années précédentes, mais le secteur du transport vertical continue de faire face à des défis importants.

Dans ce contexte, la présence d'ORONA sur le vieux continent est de plus en plus importante. Nous continuons également d'y renforcer notre profil d'entreprise mondiale.

La compétitivité des produits, services et processus est un élément fondamental et garantit également que nos meilleures pratiques soient présentes sur les marchés internationaux. Pour cette raison, l'entreprise doit fournir un service approprié à ses clients et proposer, entre autres, un support ad-hoc à leurs besoins grâce à une offre appropriée en systèmes. En parallèle, nous devons continuer à être attentifs à l'évolution de la norme et du contexte compétitif pour adapter notre stratégie aux besoins du marché. L'engagement envers la garantie d'un profil d'entreprise compétitif nous oblige à tous nous impliquer.

L'effort collectif continu a été de nouveau la clé pour terminer l'exercice de manière réussie.

 Investments (ME)

 Personnel

 Consolidated income (Ebitda ME)


NL

Competitief blijven vergt een permanente inspanning, aanpassing aan de nieuwe zakelijke behoeften en een streven naar maximale efficiëntie op alle niveaus van de organisatie.

ORONA ontwikkelt haar activiteit in een mondiaal economisch klimaat vol uitdagingen. De Eurozone en de nationale context kenden in 2017 een zeker herstel in vergelijking met vorige jaren, maar de liftsector wordt nog steeds geconfronteerd met aanzienlijke moeilijkheden.

In deze context is ORONA steeds prominenter aanwezig op het oude continent en blijven we bovendien ons profiel van globaal bedrijf versterken.

De concurrentiekracht van onze producten, diensten en processen is fundamenteel en waarborgt dat onze beste praktijken ook aanwezig zijn op de internationale markten. Daarom moeten we ondernemingen vanuit onze Organisatie een gepaste service verschaffen en hen onder meer ad-hoondersteuning voor hun behoeften bieden aan de hand van een geschikt aanbod van systemen. Tegelijkertijd moeten we de ontwikkelingen op regelgevend gebied en de concurrentie goed in het oog blijven houden om onze strategie aan te passen aan de marktbehoeften. We moeten met zijn allen betrokken zijn om een competitief bedrijfsprofiel te waarborgen.

Eens te meer is onze permanente gezamenlijke inspanning van doorslaggevend belang geweest om het boekjaar succesvol af te sluiten.

NO

Det å fortsette å være konkurransedyktig forutsetter en kontinuerlig innsats, tilpasning til nye forretningsbehov og søken etter den maksimale effektiviteten fra hele organisasjonen.

ORONA gjennomfører sin aktivitet innenfor tuffe rammer i den globale økonomien. Eurosonen og den nasjonale arenaen har opplevd en svak forbedring i 2017 sammenlignet med de forutgående årene, men heis-sektoren møter fortsatt på utfordringer.

I denne sammenhengen er ORONAs tilstedeværelse i det gamle kontinentet stadig mer merkbart og vi fortsetter anstrengelsen for å styrke vår profil som et globalt selskap.

Konkurransenevnen til produktene, tjenestene og prosessene er et grunnleggende element som sikrer at våre beste metoder også tilbys på de internasjonale markedene. På grunn av dette bør vi, fra konsernet, gi egnede tjenester til forretningene og tilby, blant annet, ad hoc støtte etter behov gjennom et egnet tilbud på systemsiden. På samme tid bør vi fortsette overvåkingen av reguleringen og konkurransesituasjonen for å tilpasse vår strategi til markedets behov. Satsingen på å garantere konkurransedyktighet bør engasjere oss alle.

Enda en gang har den felles innsatsen over tid vært nøkkelen for å komme oss gjennom året med suksess.

PL

Utrzymanie konkurencyjności wymaga nieustającego wysiłku, dostosowania do nowych potrzeb biznesowych i poszukiwania maksymalnej skuteczności w całej organizacji.

ORONA prowadzi działalność w pełnym wyzwań światowym kontekście gospodarczym. W strefie Euro oraz w Hiszpanii odnotowano w 2017 r. nieznaczny wzrost w stosunku do poprzednich lat, lecz sektor urządzeń podnoszących nadal stoi przed istotnymi wyzwaniami.

W tym kontekście obecność firmy ORONA na starym kontynencie wciąż ma wyjątkowy charakter, a jednocześnie stale wzmacniamy nasz profil globalnego przedsiębiorstwa.

Konkurencyjny charakter produktów, usług i procesów jest elementem o zasadniczym znaczeniu, gwarantującym, że nasze najlepsze praktyki będą obecne również na rynkach międzynarodowych. Z tego względu powinniśmy jako korporacja zapewniać odpowiedni poziom usług dla spółek i oferować im między innymi bieżące wsparcie w spełnianiu ich potrzeb przez odpowiednio dostosowaną ofertę w zakresie systemów. Jednocześnie powinniśmy w dalszym ciągu monitorować rozwój przepisów i kontekst konkurencyjny, aby dostosowywać naszą strategię do potrzeb rynku. Wszyscy musimy uczestniczyć w dążeniu do tworzenia konkurencyjnego profilu biznesowego.

Po raz kolejny okazało się, że nieustające wspólne wysiłki mają zasadnicze znaczenie dla zakończenia roku z sukcesem.

Commitment to innovation

COMPETITIVENESS GUARANTEE



EN

Innovation is a clear and unwavering commitment to the future for ORONA. It is the leverage to ensure competitiveness and cutting edge technology in an increasingly complex and competitive market.

In 2017, ORONA launched the new range of aesthetic solutions that adapts to new trends in architecture, in line with the concepts of naturalness and luminosity, which characterise Orona 3G cars.

Also, we have presented Orona 3G X-19, the Gearless electric solution without a machine room, especially designed to guarantee optimal access flexibility for medium loads, optimizing car spaces with ORONA technology.

In addition, technologies that allow for implementation of M2M functionality into lifting device components, bringing connectivity and communication to both operation and user service, are being taken into consideration at all stages of innovation and development.

ORONA applies eco-design criteria when designing each and every one of the solutions, with technologies that allow a reduction of energy consumption both during manufacturing and operation, ensuring recyclability of components and thereby contributing to global sustainability.

FR

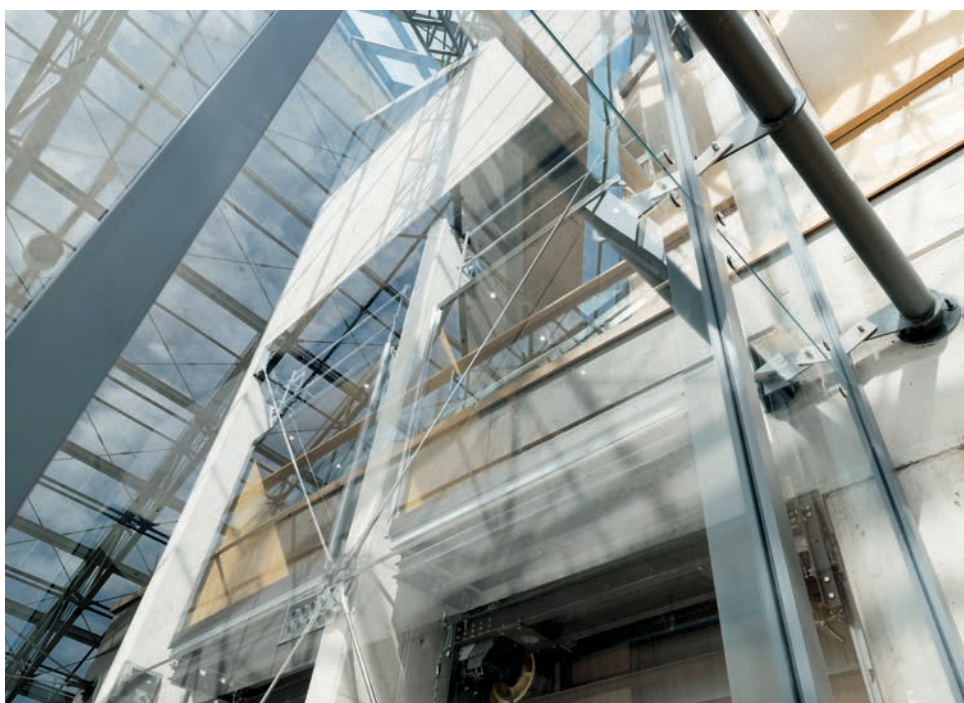
L'innovation est un engagement clair et inébranlable pour l'avenir ORONA. C'est le levier permettant de garantir la compétitivité et l'avant-garde technologique sur un marché de plus en plus complexe et compétitif.

En 2017, ORONA a lancé sur le marché la nouvelle gamme de solutions esthétiques qui s'adapte aux nouvelles tendances dans l'architecture, en ligne avec les concepts de simplicité et luminosité qui caractérisent les cabines Orona 3G.

De même, nous avons présenté Orona 3G X-19, la solution électrique Gearless sans machinerie, spécialement conçue pour garantir une flexibilité d'accès optimale pour les charges moyennes, en optimisant l'espace dans les cabines dotées de la technologie ORONA.

De plus, des techniques qui permettent de mettre en œuvre les fonctionnalités M2M rendant possible la connectivité et la communication pour l'exploitation et le service pour l'utilisateur dans les composants des machines de transport vertical, sont développées à tous les niveaux de l'innovation et du développement.

ORONA applique les critères d'écoconception dans le développement de toutes les solutions, avec des technologies qui permettent une réduction de la consommation énergétique pendant la fabrication et le fonctionnement, en garantissant le recyclage des composants et en contribuant ainsi à la durabilité globale.



NL

Innovatie is een duidelijke en onvermijdelijke keuze met het oog op de toekomst van ORONA. Het is de hefboom om onze concurrentiekracht en onze technologische voorsprong te waarborgen op een steeds complexere en competitievere markt.

In 2017 bracht ORONA het nieuwe gamma esthetische oplossingen op de markt dat zich aanpast aan de nieuwe bouwkundige trends, in overeenstemming met de concepten eenvoud en helderheid die de Orona 3G-cabines kenmerken.

We hebben eveneens de elektrische Gearless-oplossing zonder machinekamer voorgesteld. Het gaat om de Orona 3G X-19, die speciaal is ontworpen om te zorgen voor een zo flexibel mogelijke toegang voor gemiddelde ladingen en zo de ruimtes in cabines met ORONA-technologie te optimaliseren.

Bovendien worden op alle innovatie- en ontwikkelingsniveaus technologieën ontwikkeld om de liftonderdelen uit te rusten met de M2M-functies die connectiviteit en communicatie mogelijk maken bij het gebruik en de bediening door de gebruiker.

ORONA past criteria van eco-design toe bij het ontwerp van al haar oplossingen, met technologieën om het energieverbruik te verminderen bij de vervaardiging en tijdens het bedrijf. Ook de recyclebaarheid van de onderdelen wordt niet uit het oog verloren om te blijven bijdragen tot globale duurzaamheid.

NO

Innovasjon er klart og uunngåelig satsingsområde for fremtiden hos ORONA. Det er nøkkelen for å sikre konkurransedyktighet og å være i den teknologiske fronten i et marked som blir stadig mer komplisert og med hardere konkurranse.

I 2017 lanserte ORONA et nytt utvalg av estetiske løsninger på markedet som tilpasser seg de nye trendene i arkitekturen, en linje med enkelhet og lys, som karakteriserer de nye heisstolene Orona 3G.

Videre har vi presentert den elektriske løsningen Gearless uten maskinrom, Orona 3G X-19. Denne løsningen er spesielt utviklet for å oppnå optimal fleksibilitet og plassutnyttelse for middels kapasitet i heisstoler med ORONA-teknologi.

I tillegg blir det, i alle etappene under innovasjonen og utviklingen, lagt vekt på at teknologien tillater å implementere M2M-funksjonalitet i komponentene i heiseapparatene som muliggjør tilkobling og kommunikasjon for drift og service.

ORONA benytter kriterier fra øko-design i utviklingen av alle løsninger, med teknologi som tillater oss å redusere strømforbruket under produksjon og gjennom livsløpet, og å sikre resirkulering av komponentene, for på den måten å bidra til global bærekraft.

PL

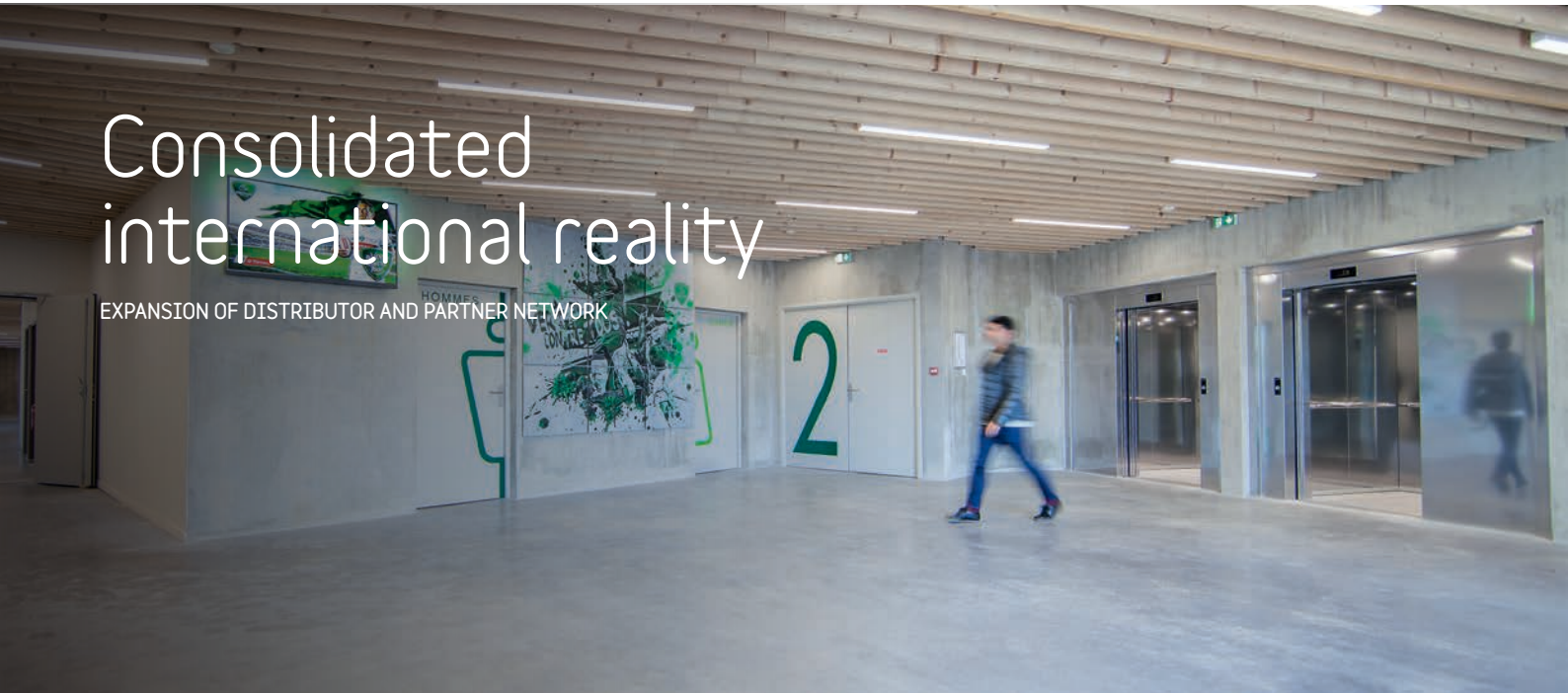
ORONA w widoczny i niezaprzeczalny sposób stawia na innowacje. Są one dźwignią gwarantującą konkurencyjność i nowatorstwo pod względem technologicznym na coraz bardziej złożonym i wymagającym rynku.

W 2017 r. ORONA wprowadziła na rynek nową gamę rozwiązań dotyczących wystroju dostosowanych do nowych trendów w architekturze, zgodnie z koncepcją zapewnienia prostoty i jasności, którą charakteryzują się kabiny Orona 3G.

Przedstawiliśmy również rozwiązanie elektrycznego bezreduktorowego dźwigu bez maszynowni Orona 3G X-19, zaprojektowanego specjalnie w celu zagwarantowania optymalnej elastyczności dostępu w przypadku średnich obciążeń poprzez optymalizację przestrzeni w kabinach wykorzystujących technologię ORONA.

Ponadto na wszystkich etapach innowacji i rozwoju opracowuje się technologie pozwalające na wdrażanie w komponentach urządzeń dźwigowych funkcji M2M, które umożliwiają połączenia i komunikację do celów eksploatacji i obsługi przez użytkownika.

ORONA stosuje kryteria ekoprojektu przy opracowywaniu wszystkich rozwiązań, wykorzystując technologie umożliwiające ograniczenie zużycia energii w procesie produkcji i eksploatacji, co zapewnia możliwość recyklingu komponentów i przyczynia się do zrównoważonego rozwoju w skali globalnej.



Consolidated international reality

EXPANSION OF DISTRIBUTOR AND PARTNER NETWORK

EN

ORONA continues to expand its international presence, opening to new markets and consolidating its position as a leading supplier of lifting solutions in the industry.

Once again, this year we have continued progressing the international activities of the company. During 2017, the integration of two companies in Norway contributed to strengthening our position there. In addition, ORONA is persevering with organic development in 11 countries where we are present with comprehensive business. The combination of the two is proof of ORONA's commitment to consolidate its own network. The idea of an Orona-country is today closer.

Our export activity continues to be an important motor for our growth. In this regard, it is worth noting the continued expansion of the network of Orona solutions distributors. Thanks to their activity, Orona is present in more and more markets that are further afield. Currently this group of export markets is made up by over 100 countries, with over 250,000 lifts in the world using our technology.

FR

ORONA continue d'élargir sa présence internationale avec l'ouverture de nouveaux marchés, consolidant ainsi notre position de référence de solutions de transport vertical dans le secteur.

Cette année encore, les activités internationales de l'entreprise ont continué de progresser. En 2017, l'incorporation de deux entreprises en Norvège a contribué à renforcer sa position dans ce pays. ORONA poursuit également le développement permanent de son organisation dans les 11 pays où elle est présente avec un modèle d'activité intégral. La combinaison des deux montre l'engagement résolu d'ORONA envers la consolidation d'un réseau propre. L'idée d'un ORONA-pays est aujourd'hui de plus en plus proche.

L'activité d'exportation continue d'être un important levier de croissance. En ce sens, il convient de souligner l'élargissement permanent du réseau de distributeurs des solutions Orona. Grâce à son activité, la marque Orona est présente sur des marchés de plus en plus nombreux et lointains. Actuellement, ce groupe de marchés d'exportation dépasse déjà les 100 pays et plus de 250 000 ascenseurs dans le monde disposent de notre technologie.



NL

ORONA blijft haar internationale aanwezigheid uitbreiden door nieuwe markten aan te snijden en consolideert zich als toonaangevende leverancier van liftoplossingen in de sector.

Ook dit jaar neemt de internationale activiteit van de onderneming toe. In 2017 hielp de overname van twee ondernemingen in Noorwegen onze positie in dit land te verstevigen. Bovendien blijft ORONA zich organisch ontwikkelen in 11 landen waar de onderneming aanwezig is met een integrale bedrijfsactiviteit. De combinatie van beide wijst op de resolute keuze van ORONA om het eigen netwerk te consolideren. We staan steeds dichterbij het idee van een Orona-land.

De uitvoeractiviteit is nog steeds een belangrijke groeihefboom. In die zin wijzen we op de permanente uitbreiding van het netwerk van dealers van Orona-oplossingen. Dankzij hun activiteit is het merk Orona op steeds meer en verdere markten aanwezig. Momenteel omhelst deze groep uitvoermarkten al meer dan 100 landen en ruim 250.000 liften ter wereld zijn uitgerust met onze technologie.

NO

ORONA fortsetter å ekspandere sin internasjonale tilstedeværelse med åpningen av nye markeder og etablerer seg som referanseleverandør av heisløsninger i bransjen.

Fremgangen til selskapets internasjonale aktiviteter fortsetter enda et år. I løpet av 2017 har integreringen av to norske selskaper bidratt til å styrke posisjonen i dette landet. I tillegg fortsetter ORONA med den kontinuerlige organiske veksten i 11 land hvor man har tilstedeværelse med integrert virksomhet. Kombinasjonen av begge disse er et bevis på ORONAs satsing på sitt eget nettverk. Ideen om ett Orona-land er nærmere i dag.

Aktiviteten innenfor eksport er fortsatt en viktig drivkraft for vekst. Det er derfor viktig å fremheve fortsatt ekspansjon i distributørnettet for Oronas løsninger. Takket være denne aktiviteten er markedet Orona tilstede i stadig flere markeder som er stadig lenger unna. For tiden utgjør disse eksportmarkedene mer enn 100 land og det er mer enn 250 000 heiser verden over som bygger på vår teknologi.

PL

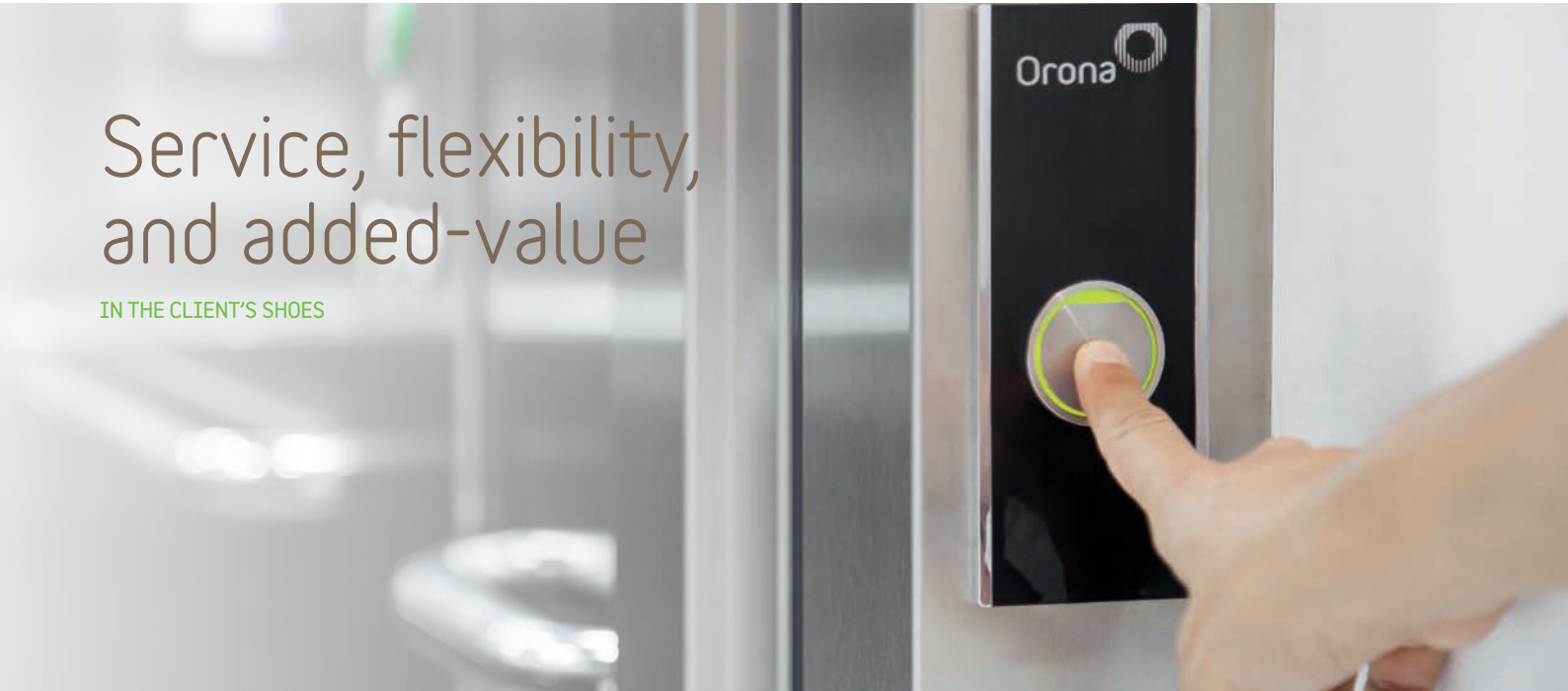
ORONA nadal rozszerza zasięg międzynarodowy, wchodząc na nowe rynki, i wzmacnia swoją pozycję jako dostawcy wzorcowych rozwiązań z zakresu urządzeń podnoszących w sektorze.

Kolejny rok trwa rozwój działalności międzynarodowej przedsiębiorstwa. W roku 2017 zintegrowanie dwóch przedsiębiorstw w Norwegii przyczyniło się do wzmocnienia pozycji formy ORONA w tym kraju. Ponadto ORONA kontynuuje spójny rozwój w 11 krajach, w których jest obecna jako wszechstronne przedsiębiorstwo. Połączenie tych dwóch czynników stanowi potwierdzenie zdecydowanego dążenia firmy ORONA do wzmacniania własnej sieci. Idea „państwa Orona” jest dzisiaj bliższa realizacji.

Działalność eksportowa pozostaje istotnym czynnikiem wzrostu. W tym kontekście należy zwrócić uwagę na ciągłe rozbudowywanie sieci dystrybutorów rozwiązań Orona. Dzięki ich działalności marka Orona wkracza na coraz to nowe i coraz odleglejsze rynki. Obecnie rynek eksportowy obejmuje już ponad 100 krajów, a ponad 250 000 dźwigów na świecie jest wyposażonych w naszą technologię.

Service, flexibility, and added-value

IN THE CLIENT'S SHOES



EN

Evolution and adaptation to the future, so that what has always set us apart continues to do so.

The commitment to maintain our standard of service, flexibility, and added-value for our Customers, and reconciling efficiency and competitiveness, has marked the development of 2017.

Changes in the economic cycle and the increase in business related to modernisation and replacements have been highlighted the value our map of solutions, as well as our organization and performance, which has allowed us to take advantage of this opportunity and take our first steps toward a shared vision of the future.

We continue to work on improving processes as well as all the applications and tools that support them. Our effort is clearly focused on improving the perception of ORONA service, a key factor in the current market, and an improvement in the efficiency of the value chain.

We have also extended this business model to some countries with direct presence, improving our organic growth and making the ORONA brand more visible and better recognized for our know-how.

FR

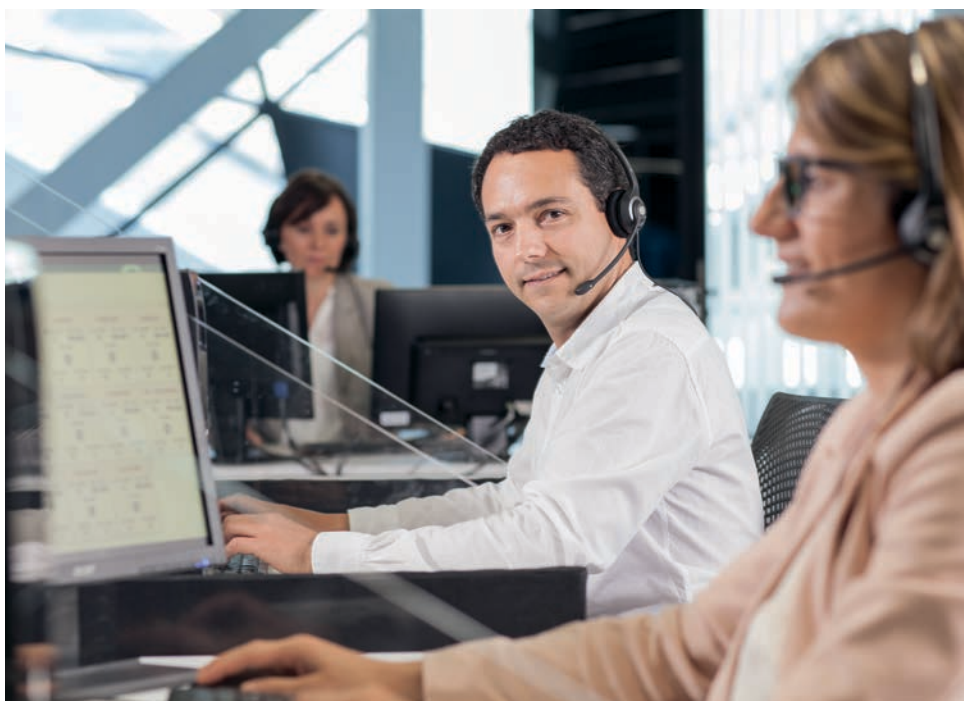
Évolution et adaptation aux temps nouveaux, pour que nous soyons toujours à l'avant-garde.

L'engagement résolu envers le maintien de nos caractéristiques de service, flexibilité et valeur ajoutée vis à vis de nos Clients, associés à l'efficacité et à la compétitivité, ont marqué l'exercice 2017.

Le changement de cycle économique et l'augmentation de l'activité liée aux modernisations et remplacements ont mis en valeur notre gamme de solutions, ainsi que notre organisation et notre performance. Nous avons donc profité de cette opportunité pour faire les premiers pas vers une vision partagée sur notre avenir.

Nous continuons de travailler sur l'amélioration des processus, ainsi que sur toutes les applications et tous les outils sur lesquels ils reposent. Effort clairement concentré sur l'amélioration de la perception du service ORONA, facteur clé sur le marché actuel, et sur une amélioration de l'efficacité de la chaîne de valeur.

Nous avons également élargi ce modèle commercial à d'autres pays grâce à une présence directe, permettant d'améliorer notre croissance organique et faisant en sorte que la marque ORONA soit plus et mieux reconnue pour son savoir-faire.



NL

Ontwikkeling en aanpassing aan de nieuwe tijden zodat we ons kunnen blijven onderscheiden op de manier waarop we dat altijd hebben gedaan.

2017 stond in het teken van een resolute keuze om waarden zoals service, flexibiliteit en toegevoegde waarde voor onze Klanten hoog in het vaandel te houden en te combineren met efficiëntie en concurrentievermogen.

De conjuncturomslag en de toenemende handelsactiviteit naar aanleiding van modernisering en vervangingen hebben ons aanbod aan oplossingen samen met onze organisatie en veelzijdigheid volledig tot hun recht laten komen, waardoor we optimaal van deze gelegenheid gebruik hebben gemaakt en de eerste stappen naar een gezamenlijke visie op onze toekomst hebben kunnen zetten.

We werken dag na dag aan de verbetering van onze processen en van alle toepassingen en instrumenten die voor deze processen worden gebruikt. We richten onze inspanningen resoluut op de verbetering van hoe de ORONA service wordt ervaren aangezien dit op de huidige markt een doorslaggevende factor is, samen met een verbeterde efficiëntie van de waardeketen.

Bovendien hebben we dit bedrijfsmodel toegepast in een aantal landen met rechtstreekse aanwezigheid, wat onze organische groei heeft bevorderd en ORONA een betere erkenning van haar knowhow heeft opgeleverd.

NO

Utvikling og tilpasning til nye tider, for at det som alltid har kjennetegnet oss skal fortsette å gjøre det.

Den bestemte satsingen på å opprettholde vårt nivå når det gjelder service, fleksibilitet og verdiskapning overfor våre Kunder, ved å forene effektivitet og konkurranseevne, har merket utviklingen i 2017.

Endringen i den økonomiske syklusen og økningen i aktivitet forbundet med modernisering og utskiftning, har latt oss få nytte godt av vårt løsningsutvalg, vår organisasjon og ytelse, noe som har latt oss dra nytte av denne muligheten og å ta de første stegene mot vår felles fremtidsvisjon.

Vi vil fortsette å arbeide med å forbedre prosessene, og alle anvendelser av disse og av verktøy som bygger på dem. Vi gjør en konsentrert innsats for å bedre oppfatningen av ORONAs tjenester, en nøkkelfaktor i det nåværende markedet, og i en bedring av effektiviteten i verdikjeden.

Tilsvarende har vi utvidet denne forretningsmodellen i noen land med direkte tilstedeværelse, noe som har muliggjort en organisk vekst og at merket ORONA har blitt mer og bedre kjent for sin knowhow.

PL

Ewolucja i dostosowanie do nowych czasów, aby nadal wyróżniały nas te same cechy.

Rok 2017 minął pod znakiem zdecydowanego dążenia do utrzymania naszego znaku rozpoznawczego, jakim jest wysoka jakość obsługi, elastyczność i zapewnianie naszym Klientom wartości dodanej, w połączeniu ze skutecznością i z konkurencyjnością.

Zmiana cyklu gospodarczego i wzrost obrotów związany z modernizacjami i wymianami wykazały wartość naszej mapy rozwiązań, a także naszej organizacji i naszych osiągnięć, co pozwoliło nam wykorzystać okazję i poczynić pierwsze kroki w kierunku stworzenia wspólnej wizji naszej przyszłości.

Nadal pracujemy nad ulepszeniem naszych procesów, a także wszystkich aplikacji i narzędzi, które je wspierają. Starania te koncentrują się oczywiście na poprawie postrzegania jakości obsługi ORONA, co jest jednym z kluczowych aspektów funkcjonowania na dzisiejszym rynku, oraz na zwiększeniu skuteczności łańcucha wartości.

Rozszerzyliśmy również ten model biznesowy w niektórych krajach, w których jesteśmy obecnie bezpośrednio, co pozwoli na poprawę naszego spójnego wzrostu i sprawi, że marka ORONA będzie zyskiwać na uznaniu dzięki swojemu know-how.

Our own Social-Business Project

THE PROTAGONISTS OF AN INNOVATIVE PROJECT

EN

2017 will be an important time in the history of ORONA. Throughout the year, several relevant decisions have materialized to ensure important milestones for the future of our Project.

The decisions that have been taken, supported by a favourable conjuncture, have been made taking into account the needs of the future, in line with our anticipation strategy.

The above conditions allow a good balance to be struck between short-term results and long-term impact.

In short, aware of being the protagonists of an innovative, unprecedented project while respecting the principles of the cooperative experience and faithful to the idea of learning from the many cooperative experiences, we continue to make progress towards building a social-business project of our own which is autonomous and independent in a globalized context.

More specifically, we have made progress in:

- Guaranteeing everyone's participation in a unique Social-Business Project.
- Updating the design of ORONA's business profile to continue competing in the global context.
- Continuing to create the European ORONA identity.
- Renewing the "Commitment to the future".

FR

2017 sera une référence importante pour l'histoire d'ORONA. Lors de l'exercice, des décisions appropriées sur lesquelles s'appuieront certains jalons importants pour l'avenir de notre Projet se sont matérialisées.

Les décisions qui ont été prises, soutenues par une conjuncture favorable, l'ont été en tenant compte des besoins de l'avenir, en ligne avec notre stratégie d'anticipation.

Les conditions précédentes permettent d'envisager un bon équilibre entre les résultats à court terme et l'impact à long terme.

En définitive, conscients d'être les protagonistes d'un projet innovateur, sans précédent, respectant les principes de l'expérience coopérative et fidèles à l'idée d'apprendre des multiples expériences de coopération, nous continuons d'avancer dans la construction d'un projet socio-entrepreneurial propre, autonome et indépendant, dans un cadre mondialisé.

De manière plus concrète, nous avons fait des progrès au niveau de :

- La garantie de la participation de toute la collectivité à unProjet Socio-Entrepreneurial à identité propre.
- La mise à jour de la conception du profil d'entreprise d'ORONA dans le but de rester compétitif dans le contexte mondial.
- La poursuite de la création de l'identité européenne d'ORONA.
- La rénovation de l'« engagement pour l'avenir ».



NL

2017 wordt een referentiejaar in de geschiedenis van ORONA. Tijdens het boekjaar werden enkele belangrijke besluiten tot uitvoering gebracht waarop een aantal doorslaggevende mijlpalen voor de toekomst van ons Project zullen worden gebaseerd.

De besluiten die op basis van een gunstige conjunctuur werden genomen, werden met inachtneming van de toekomstbehoefte tot uitvoering gebracht in overeenstemming met onze proactieve strategie.

Dankzij de beschreven omstandigheden kunnen we een goed evenwicht neerzetten tussen de resultaten op korte termijn en de impact op lange termijn.

Kortom, we zijn er ons van bewust dat we een ongekend innoverend project aanvoeren met eerbied voor de principes van onze samenwerkingservaring en trouw aan het idee dat we kunnen leren uit talrijke samenwerkingservaringen. Op die manier blijven we bouwen aan een eigen, zelfstandig en onafhankelijk sociaal ondernemersproject in een geglobaliseerde context.

Concreet hebben we op de volgende vlakken vooruitgang geboekt:

- De betrokkenheid van eenieder bij een sociaal ondernemersproject met een eigen identiteit.
- Een geactualiseerd ontwerp van het bedrijfsprofiel van ORONA om te blijven concurreren in een mondiale context.
- Het blijven creëren van de Europese identiteit van ORONA.
- De vernieuwing van onze "Afspraak met de toekomst".

NO

2017 vil være en viktig referanse i ORONAs historie. I løpet av året har det materialisert seg visse beslutninger som vil lede til noen viktige milepæler i fremtiden for vårt Prosjekt.

De beslutningene som er fattet, støttet av en gunstig konjunktur, har blitt fattet med tanke på de fremtidige behov og i overensstemmelse med vår strategi om å foregripe begivenhetene.

De forannevnte forholdene tillater å balansere mellom resultater på kort sikt og langtidsvirkningene.

Med visshet om at vi spiller en hovedrolle i et enestående innovativt prosjekt, og med respekt for prinsippene for erfaringer ved samarbeid og tro mot ideen om å lære fra de ulike erfaringene ved samarbeid, vil vi fortsette å bygge et eget forretningspartnerprogram, selvstendig og uavhengig i en global kontekst.

Konkret har vi gjort følgende fremskritt:

- Garantere, for alle involverte parter, deltakelsen i et forretningspartnerprogram, med egen identitet.
- Fornyelse av design til ORONAs selskapsprofil for å konkurrere i en global kontekst.
- Videreutvikle den europeiske identiteten til ORONA.
- Forny vårt "Fremtidsengasjement".

PL

Rok 2017 będzie ważnym okresem w historii firmy ORONA. W ciągu tego roku budżetowego zapadło kilka istotnych decyzji, na których będzie opierać się kilka wydarzeń o dużym znaczeniu dla przyszłości naszego Projektu.

W oparciu o korzystną koniunkturę podejmowano decyzje, które uwzględniają przyszłe zapotrzebowanie, zgodnie z naszą strategią prognozowania.

Wcześniejsze warunki pozwalają na zachowanie odpowiedniej równowagi między wynikami w perspektywie krótkoterminowej, a wpływem długoterminowym.

Podsumowując, jesteśmy świadomi tego, że uczestniczymy w innowacyjnym i bezprecedensowym projekcie. Szanujemy zasady doświadczenia opartego na współpracy i pozostajemy wierni idei uczenia się na podstawie wielu takich doświadczeń. Kontynuujemy budowanie własnego, autonomicznego i niezależnego projektu społecznej odpowiedzialności biznesu w globalnym kontekście.

Mówiąc bardziej konkretnie, poczyniliśmy postępy w zakresie:

- zagwarantowania udziału całego zespołu w programie społecznej odpowiedzialności biznesu o własnej tożsamości,
- aktualizacji projektu profilu biznesowego firmy ORONA, aby nadal mogła ona konkurować na arenie międzynarodowej,
- dalszego tworzenia tożsamości firmy ORONA,
- ponowienia „Zaangażowania w przyszłość”.

Anticipation as a strategy

CREO 2015-2018



EN

Following the path drawn by us all, Commitment and Strategic Direction ORONA (CREO) 2015-2018, during 2017 we have continued to take relevant steps towards building the Orona of the future.

We have advanced significantly in raising awareness of the importance of the times we are living in. And this has led us to work in a balanced way in terms of the short-term but also the long-term, supported by the commitments and initiatives of the organization. Some of the initiatives started this year, others, on the other hand, have already been up and running work for some time now.

We can highlight some specific initiatives for their relevance:

- Adapting the organization to the value chain and to strategic processes.
- Committing to competitiveness, making its development a priority, with the responsibility of incorporating digitization criteria into all activities and processes.
- Consolidating our international positions.
- Enhancing our vocation for Service as one of the main generators of resources for the project.
- Strengthening our technological model, aspiring to have machinery capable of offering the best Products and Services on the Elevation market.
- Promoting a development model that is flexible and adaptable, supported by Orona Ideo and Orona Fundazioa as key aspects of our differentiated project.

FR

Poursuivant le chemin que nous étions tracé, Engagement et Choix Stratégique d'ORONA (CREO) 2015-2018, nous avons continué en 2017 à faire des progrès significatifs dans la construction de l'ORONA du futur.

Nous avons beaucoup avancé sur la prise de conscience de l'importance du moment que nous sommes en train de vivre. Et ceci nous a conduit à travailler de manière équilibrée sur les aspects à court terme mais aussi à long terme, reposant sur l'engagement et l'initiative de l'organisation. Certaines des initiatives sont nouvelles et datent de cette année. D'autres, par contre, font déjà l'objet d'un travail depuis quelque temps déjà.

Voici quelques initiatives concrètes importantes :

- Adaptation de l'organisation à la chaîne de valeur et aux processus stratégiques.
- Engagement clair envers la compétitivité, avec son développement dans un cadre propre et la responsabilité d'incorporer les critères de numérisation dans toutes les activités et processus.
- Consolidation de nos positions internationales.
- Renforcement de notre vocation de Service comme l'une des principales activités génératrices de ressources pour le projet.
- Consolidation de notre modèle technologique, avec pour objectif de disposer de machines capables d'offrir les meilleurs Produits et Services du marché du transport vertical.
- Promotion d'un modèle de développement flexible et adaptable, reposant sur Orona Ideo et Orona Fundazioa, des aspects clés de notre projet différenciateur.



NL

In 2017 werd de weg die we allemaal samen hebben uitgestippeld, Engagement en Strategische Koers ORONA (CREO) 2015-2018, voortgezet met belangrijke stappen in de uitbouw van het ORONA van de toekomst.

Zo zijn we heel wat bewuster geworden van het belang van de huidige situatie. Dit heeft ons ertoe aangezet evenwichtige werken aan verscheidene korte- zowel als langetermijnaspecten op basis van de vastberadenheid en de ondernemingszin van de organisatie. Sommige van de initiatieven zijn nieuw dit jaar, aan andere wordt dan weer al geruime tijd gewerkt.

Op basis van hun belang, verdienen de volgende initiatieven speciale vermelding

- Aanpassing van de organisatie aan de waardeketen en de strategische processen.
- Resolute keuze voor Concurrentievermogen, met de ontwikkeling ervan als specifiek werkgebied, met de verantwoordelijkheid om digitaliseringscriteria op te nemen in alle activiteiten en processen.
- Consolidatie van onze internationale posities.
- Versteving van onze Servicegerichtheid als een van de voornaamste hulpbronnen voor het project.
- Verankering van ons technologisch model waarbij we streven naar een machinepark dat de beste Producten en Diensten van de liftsector kan afleveren.
- Bevordering van een flexibel en aanpasbaar Ontwikkelingsmodel op basis van Orona Ideo en Orona Fundazioa als doorslaggevende aspecten van ons onderscheidende project.

NO

Mens vi har fulgt veien som er gått opp av oss alle sammen, Forpliktelse og Strategisk Retning ORONA (CREO) 2015-2018, har vi under 2017 fortsatt å ta viktige steg i byggingen av fremtidens ORONA.

Vi har gjort viktige fremskritt i bevisstgjøringen av viktigheten til den tiden vi lever i. Dette har ledet oss til å arbeide balansert mellom korttidsaspekter og langsiktig med støtte i engasjementet og initiativet i organisasjonen. Noen av initiativene er nye for året, andre har derimot vært jobbet med over lenger tid.

Vi kan utheve noen konkrete initiativer for sin viktighet:

- Tilpasning av organisasjonen til verdikjeden og de strategiske prosesser.
- Klar satsing på konkurranseevne, med utvikling som et eget område med ansvar for å innlemme digitaliseringskriterier i alle aktiviteter og prosesser.
- Styrking av vår internasjonale posisjon.
- Styrke fokus på servicetilbudet vårt, som en av de viktigste ressursgeneratorene til prosjektet.
- Sikring av vår teknologiske modell, med ambisjoner om å ha maskiner som er i stand til å tilby de beste Produkter og Tjenester i markedet for heising.
- Løfte opp en fleksibel og tilpassningsdyktig modell for utvikling som støtter seg på Orona Ideo og Orona Fundazioa som nøkler i vårt unike prosjekt.

PL

Podążając drogą, którą wspólnie wyznaczyliśmy w programie Zobowiązania Dotyczącego Kursu Strategicznego firmy ORONA (CREO) na lata 2015-2018, w roku 2017 poczyniliśmy istotne kroki na drodze do zbudowania przyszłości firmy ORONA.

W znaczący sposób wzrosła nasza świadomość tego, jak istotne są czasy, w których przypadło nam żyć. Dzięki temu pracowaliśmy w sposób zrównoważony nad kwestiami krótko- i długoterminowymi, w oparciu o zaangażowanie i inicjatywę organizacji. Niektóre z inicjatyw mają nowatorski charakter, nad innymi pracujemy już od pewnego czasu.

Możemy wyróżnić kilka konkretnych inicjatyw z uwagi na ich znaczenie:

- dostosowanie organizacji do łańcucha wartości i procesów strategicznych,
- zdecydowane dążenie do Konkurencyjności poprzez rozwijanie jej jako oddzielnej dziedziny, przy obowiązkowym wdrażaniu kryteriów cyfryzacji we wszystkich działaniach i procesach,
- wzmocnienie naszej pozycji międzynarodowej,
- wzmocnienie naszego oddania Obsłudze klientów, która jest jednym z głównych czynników generujących środki na potrzeby projektu,
- konsolidacja naszego modelu technologicznego w dążeniu do dysponowania wyposażeniem pozwalającym na oferowanie najlepszych Produktów i Usług na Rynku urządzeń podnoszących,
- promowanie elastycznego i zdolnego do adaptacji modelu rozwoju w oparciu o Orona Ideo i Orona Fundazioa, które są zasadniczymi elementami naszego wyróżniającego się projektu.